

Bike auf, Bike ab



The image is a full-page background photograph featuring two mountain bikers in silhouette. They are riding on a rocky, uneven trail. The biker in the foreground is on the left, leaning forward. The second biker is behind and to the right, also in a riding posture. The background shows jagged, rocky mountain peaks under a clear, deep blue sky. The lighting suggests late afternoon or early morning, creating strong silhouettes and a warm glow on the rocks.

Einmal im Leben über alle Berge.
Wer mit dem **Mountainbike**
die Alpen überquert,
folgt der sonnigen Spur
des **Südens**.

Get on your bike and go!
Take the ride of a lifetime, crossing
the Alps on a **mountain bike** and
heading into the **sunny south**.



Ein Klassiker der Alpenüberquerung ist die Route über das Stilfser Joch (links). Transalp-Pionier Achim Zahn hat unterschiedlichste Routen für die Alpenüberquerung entdeckt (rechts).

One classic transalpine cycling route is the ride across the Stevio Pass (left). Transalpine pioneer Achim Zahn discovered a variety of trails across the Alps (right).

Warum auf die Berge? „Weil sie da sind“, sagte ein berühmter Bergsteiger. Das sehen Mountainbiker ähnlich, nur dass es bei ihnen „über“ heißt. Den Bergradlern geht es besser als den Kraxlern: Sie kommen weiter. Text: Bernd Festerling

Wer will und gut trainiert ist, kann an einem Wochenende den kalten Norden hinter sich lassen und auf der sonnigen Südseite der Alpen den Cappuccino genießen. Mit Blick auf Drei Zinnen, Monte Cristallo oder Marmolada – die Biker-Sehnsuchtsziele in den Dolomiten schlechthin. Noch vor dreißig Jahren war das ganz und gar abwegig – mit dem Rad über die Alpen! Unmöglich, viel zu viele Steine im Weg. Bis die Ersten es einfach ausprobierten. Pioniere wie Andi Heckmair, Uli Stanciu und Achim Zahn schwangen sich auf ihre Sättel, und siehe da, es rollte: Entlang verwitterter Militärwege, längst vergessener Saumpfade und alter Mulistrecken drückten diese Biker-Urgesteine ihr jeweils eigenes Stollenprofil auf die fahrbaren Wege. Heute können sich Alpengrosser aus einem dichten Netz von Trails ihre individuelle

Route zusammenstellen. Allen Transalp-Strecken ist eines gemein: Jedem, der sich aufmacht, ob mit „Fully“ oder „Hardtail“, Elektromotor oder dicken Wadeln, beschieren sie einen Rucksack puren Glücks.

Zu den schönsten und erlebnisreichsten Überquerungen der Ostalpen gehört die Strecke von Oberstdorf über das Stilfser Joch zum Gardasee. Die erstmals 1995 gefahrene „Joe-Route“ (Serac Joe alias Achim Zahn) ist ein Klassiker. Der Weg führt in die Lechtaler Alpen, weiter durch das Verwall, über die Sesvenna in den Vinschgau, passiert die Mauer der Ortlergruppe am Stilfser Joch, folgt kurz dem Verlauf des Giro d'Italia und schlängelt sich schließlich zwischen den Riesen des Adamello und der Brenta hindurch zum Gardasee. Unterwegs warten Highlights unterschiedlichster Art: die berühmte Leiter über den Abgrund am Schrofenpass, der smaragdgrüne Lago di Pian Palu unterm Eis des Cevedale-Gletschers, aber auch die mit Heißhunger ersehnte Pasta von Signorina Serena. Mit 15.000 Höhenmetern und 435 Kilometern Länge ist die „Joe-Route“ für einen durchschnittlich trainierten Biker in sieben Etappen zu bewältigen.

„Wer in den Ostalpen schon alles kennt, für den ist die Überquerung der Westalpen genau das Richtige“, weiß Pionier und Buchautor Achim Zahn.

Serac Joe

Mountainbike-Erlebnistouren
www.seracjoe.de

ALPS

Transalp und Bike-Events
www.go-alps.de

Craft BIKE Transalp – das Rennen

Vom 19. bis 25. Juli 2015: In Zweier-Teams starten Mountainbiker zu einem der härtesten Rennen der Welt. Start: Ruhpolding. Ziel: Riva del Garda. Über sieben Etappen (auf der vierten liegen die berühmtesten und aufregendsten Dolomitengipfel: Cinque Torri, Pelmo, Civetta, Marmolada...).
www.bike-transalp.de





ADAC

Willkommen an Bord Ihres Mietwagens!

Mit Online-Preisvergleich und
Best-Preis-Garantie.

Mietwagen von Premium-Anbietern mit All-Inclusive-Leistungen
und Vorteilen für ADAC Mitglieder. Buchen Sie jetzt auf
www.adac.de/autovermietung oder unter (089) 76 76 20 99

➤ Über 6000 Vermietstationen
in mehr als 50 Ländern!



Vermittler: ADAC Autovermietung GmbH

Auch in dem großen Bogen vom Genfer See zum Mittelmeer hat der Chiemgauer Vorarbeit geleistet: 18 Jahre lang suchte er nach der Idealroute, die seinen Vorstellungen entspricht. Wiederentdeckt hat er alte, geschichtsträchtige Trassen, die im Wallis und am Mont Blanc wunderschöne Übergänge bieten. Der Weg führt die Nachradler durch grandiose Gebirgslandschaften verschiedenster Kulturen. Und zur Erkenntnis, dass Abenteuer im zivilisierten Europa noch möglich sind: eine hochalpine „Tour de France“ mit über 800 Kilometern Gesamtstrecke und 28.000 Höhenmetern, aufgeteilt in 13 Etappen. Ob ausgedehnt oder kurz, allein oder geführt: Eine Transalp ist der Gipfel – nur länger.

Transalp-Veranstalter: Bei geführten Touren bieten die meisten Veranstalter Gepäck-Shuttle und Rücktransfer an. Aber auch Freerider können diesen Service in Anspruch nehmen. ●



Get on your bike and go!

Why head for the mountains? “Because they’re there”, a well-known climber once said. Mountain bikers tend to agree, although they prefer to do it on two wheels. The greater range means that cyclists have it easier than the climbing fraternity.

With a strong will and decent training, a mountain biker can leave the cold north behind and be sipping a cappuccino on the sunny southern side of the Alps by the end of the weekend. And with great views of the Tre Cime, Monte Cristallo and Marmolada peaks – the dream Dolomites destinations for every biker.

Only thirty years ago, crossing the Alps on a bicycle was considered quite absurd: there were just too many rocky obstacles. But then the first cyclists gave it a go. Pioneers like Andi Heckmair, Uli Stanciu and Achim Zahn saddled up and set off. These “institutions” of the cycling world hacked across crumbling military roads and ancient mule paths, leaving their own knobbly imprint on newly forged routes. Nowadays, transalpine cyclists can devise their own individual routes from a dense network of trails. All of them have one thing in common: whether you’re a full-suspension or hard-tail fanatic, love e-bikes or rely on pedal power alone, they are a pure delight.

One of the most beautiful and adventurous passages across the Eastern Alps is the route across the Stelvio Pass from Oberstdorf to Lake Garda. Traversed for the first time in 1995, the “Joe Route” (“Serac Joe”, alias Achim Zahn) is a classic. It leads over the Lechtal and Verwall Alps before crossing the Sesvenna range into the Vinschgau Valley. After passing the wall of the Ortler range on the Stevio Pass, the path briefly follows



the course of the “Giro d’Italia” before winding its way between the Adamello and Brenta mountains and on to Lake Garda. Various highlights lie in store: the precipitous aluminium ladder across a section of the Schrofén Pass, the emerald-green Pian Palù lake beneath the Monte Cevedale glacier, and Signorina Serena’s delicious pasta for the ravenous traveller. 435 kilometres long and with an elevation gain of some 15,000 metres, the Joe Route can be managed in seven stages by the average rider.

According to pioneer and author Achim Zahner, “the Western Alps are ideal for cyclists who already know all the eastern passes”. And Zahner, a native of the Chiemgau, has performed ground-breaking work in the great arc between Lake Geneva and the Mediterranean Sea too. His 18-year quest to find the ideal route

Serac Joe
mountain bike
adventure tours
www.seracjoe.de

ALPS
transalpine mountain
biking tours and events
www.go-alps.de

Craft BIKE Transalp – the race:

From 19 July to 25 July 2015: two teams of mountain bikers compete in one of the world’s toughest races. Start: Ruhpolding. Finish: Riva del Garda.

7 stages (the fourth features the most famous peaks in the Dolomites: Cinque Torri, Pelmo, Civetta, Marmolada, and others)
www.bike-transalp.de



Erhebender Anblick: Wenn nach einer erlebnisreichen Fahrt auf der letzten Etappe der Blick hinunter auf den Gardasee fällt, werden neue Kräfte mobilisiert.

Sublime view: a new surge of energy is released when Lake Garda comes into view on the last stretch of an exciting trip.



unearthed ancient, yet beautiful trails in the Upper Valais and on Mont Blanc, which take the cyclist through stunning mountain landscapes of different cultures. And just to show that adventure tours are still alive in civilised Europe, there's the "Alpine Tour de France" with a total distance of 800 kilometres and 28,000 metres of elevation gain spread over 13 stages. Whether long or short, on your own or with a guide, a transalpine tour represents the peak of achievement.

Transalp tour organisers: With guided tours, most operators provide a luggage shuttle service and return transfer. Free-riders can use this service too. ●

airberlin fliegt mehrmals täglich von vielen deutschen und internationalen Flughäfen zu Zielen in den Alpen. Alle Details unter airberlin.com

airberlin flies to destinations in the Alps several times a day from many German and international airports. For details, please visit airberlin.com



Earn Double topbonus Miles with Choice Hotels® until 31 August*

Book Now at ChoiceHotels.com

CHOICE
HOTELS EUROPE™



*Terms and Conditions: Available to members of the topbonus rewards program for airberlin airlines; learn how to become a topbonus member by visiting airberlin.com/topbonus. Earn double topbonus miles with arrival between June 1, 2015, and August 31, 2015, when paying an eligible rate, as defined at ChoiceHotels.com, at any Choice Hotels franchised property in Europe (excluding Denmark, Estonia, Finland, Iceland, Latvia, Lithuania, Norway and Sweden), the U.S., Canada, Middle East, Mexico, Central America, Australasia (including Australia, New Zealand, Singapore, Papua New Guinea and Fiji) or the Caribbean. Valid topbonus member number must be provided upon check-in for the stay to be eligible or Choice Privileges members must have selected topbonus as their earning preference within their Choice Privileges account prior to the stay. Allow 6-8 weeks for miles to post to your account. Standard amount of topbonus rewards miles is 500 per stay; a stay is defined as any number of consecutive nights at one hotel, regardless of check-ins or check-outs. For program details and eligible rates, visit choiceprivileges.eu.

© 2015 Choice Hotels International, Inc. All rights reserved. 15-287/05/15